

标准教程

Giáo trình chuẩn

HSK

主编: 姜丽萍

编者: 于淼
李琳

越文翻译:

阮氏明红 博士
胡志明市师范大学 教师

Chủ biên: Khuong Le Binh

Biên soạn: Vu Dieu
Lý Lâm

Bản dịch tiếng Việt:

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng
Giảng viên trường Đại học Sư phạm
Thành phố Hồ Chí Minh

3

NTV

Công ty TNHH
Nhân Trí Việt



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



dùng kèm với
một đĩa MP3

目录 Mục lục

	课文 Bài học	页码 Trang	词汇 Từ vựng	注释 Chú thích
1	周末你有什么打算? Anh dự định làm gì vào cuối tuần vậy?	17	周末、打算、啊、跟、一直、游戏、作业、着急、复习、南(方)、北方、面包、带、地图、搬 小丽、小刚	1. 结果补语“好” Bổ ngữ chỉ kết quả 好 2. “一 …… 也/都 + 不/没……”表示否定 Cấu trúc diễn tả sự phủ định: 一 …… 也/都 + 不/没…… 3. 连词“那” Liên từ 那
2	他什么时候回来? Khi nào anh ấy quay về?	27	腿、疼、脚、树、容易、难、*太太、*秘书、经理、办公室、辆、楼、拿、把、伞、胖、其实、瘦周、周明	1. 简单趋向补语 Bổ ngữ chỉ phương hướng đơn giản 2. 两个动作连续发生 Cấu trúc diễn tả hai hành động xảy ra liên tiếp 3. 反问的表达：能……吗？ Câu hỏi có cấu trúc: 能……吗？
3	桌子上放着很多饮料。 Trên bàn có rất nhiều thức uống.	36	还是、爬山、小心、条、裤子、记得、衬衫、元、新鲜、甜、只、放、饮料、或者、舒服、花、绿	1. “还是”和“或者” 还是 và 或者 2. 存在的表达： 处所词+动词着+数词+量词+名词 Cách diễn tả sự tồn tại: Từ/cụm từ chỉ vị trí + động từ + 着 + từ chỉ số đếm + lượng từ + danh từ 3. “会”表示可能 Trợ động từ 会
4	她总是笑着跟客人说话。 Cô ấy luôn cười khi nói chuyện với khách hàng.	45	比赛、照片、年级、又、聪明、热情、努力、总是、回答、站、饿、超市、蛋糕、年轻、认真、客人 小明、马可、李小美	1. 又……又…… Cấu trúc: 又……又…… 2. 动作的伴随：动词 ₁ 着(宾语 ₁)+动词 ₂ (宾语 ₂) Cấu trúc: Động từ 1 + 着(+ tân ngữ 1) + động từ 2 (+ tân ngữ 2)
5	我最近越来越胖了。 Đạo này em ngày càng béo ra.	53	发烧、为、照顾、用、感冒、季节、当然、春(天)、草、夏(天)、裙子、最近、越 张	1. “了”表示变化 Trợ từ 了 chỉ sự thay đổi 2. 越来越+形容词/心理动词 Cấu trúc: 越来越 + tính từ/động từ chỉ trạng thái tâm lý

汉字 Chữ Hán	俗语 Tục ngữ
<p>1. 汉字知识 (指事字) : Kiến thức về chữ Hán (chữ chỉ sự): 一、二、三、上、下、本、末</p> <p>2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới: 游客、外地、北门</p>	<p>不到长城非好汉 Bất đáo Trường Thành phi hảo hán.</p>
<p>旧字新词: Cách thành lập từ mới: 办公楼、外出、午觉</p>	<p>饭后百步走，活到九十九 Đi bộ 100 bước sau bữa ăn sẽ sống đến 99 tuổi.</p>
<p>旧字新词: Cách thành lập từ mới: 鲜奶、冷饮、上面</p>	<p>茶好客常来 Trà ngon khách sẽ đến thường.</p>
<p>旧字新词: Cách thành lập từ mới: 女孩、做客、鲜花</p>	<p>五十步笑百步 Chó chê mèo lăm lông (Lươn ngắn còn chê chạch dài, Thὸn bơn méo miệng chê trai lêch mồm.).</p>
<p>1. 汉字知识 (会意字) : Kiến thức về chữ Hán (chữ hội ý): 明、休、从、看</p> <p>2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới: 听说、有点儿、草地</p>	<p>药到病除 Thuốc uống vào hết bệnh ngay.</p>

1

Zhōumò nǐ yǒu shénme dǎsuàn?

周末你有什么打算?

Anh dự định làm gì vào cuối tuần vậy?

热身

Phản
khởi động

1 给下面的词语选择对应的图片

Chọn hình tương ứng với các từ ngữ bên dưới. (*)



běifāng

① 北方 _____

zuòyè

② 作业 _____

diànnǎo yóuxì

③ 电脑 游戏 _____

miàn bāo

④ 面包 _____

dìtú

⑤ 地图 _____

zhōumò

⑥ 周末 _____

2 用一个词说明下面的图片内容

Mô tả các hình bên dưới bằng từ cho sẵn.

fùxí
A. 复习zháojí
B. 着急bān
C. 搬
dǎsuàn
D. 打算(*) Để xem đáp án, bạn hãy truy cập vào trang web: www.nhantriviet.com/GiaoTrinhChuanHSK.

课文

Bài học

1 谈周末的打算 Nói về kế hoạch cuối tuần



01-1

小丽：周末你有什么打算？

小刚：我早就想好了，请你吃饭、
看电影、喝咖啡。

小丽：请我？

小刚：是啊，我已经找好饭馆儿了，
电影票也买好了。

小丽：我还没想好要不要跟你去呢。

生词 TỪ MỚI

- 周末 zhōumò dt. cuối tuần
- 打算 dǎsuàn dt./đgt. kế hoạch; dự định
- 啊 a trợ. được dùng ở cuối câu để khẳng định hay biện minh cho điều gì
- 跟 gēn giới. cùng, với

专有名词 Danh từ riêng

- 小丽 Xiǎolì chị Lê (tên người)
- 小刚 Xiǎogāng anh Cường (tên người)

2 在家 Ở nhà



01-2

妈妈：你一直玩儿电脑游戏，作业
写完了吗？

儿子：都写完了。

妈妈：明天不是有考试吗？你怎么
一点儿也不着急？

儿子：我早就复习好了。

妈妈：那也不能一直玩儿啊。

生词 TỪ MỚI

- 一直 yìzhí phó. suốt, liên tục
- 游戏 yóuxì dt. trò chơi
- 作业 zuòyè dt. bài tập về nhà
- 着急 zháojí tt. lo lắng
- 复习 fùxí đgt. ôn tập

3 聊旅游计划 Nói về kế hoạch đi du lịch



01-3

小丽：下个月我去旅游，你能跟我
一起去吗？

小刚：我还没想好呢。你觉得哪儿
最好玩儿？

小丽：南方啊，我们去年就是这个
时候去的。

小刚：南方太热了，北方好一些，
不冷也不热。

生词 TỪ MỚI

- 南方 nán (fāng) dt. phía nam, miền nam
- 北方 běifāng dt. phía bắc, miền bắc

4 准备去旅游 Chuẩn bị đi du lịch

01-4

小刚：水果、面包、茶都准备好了，
我们还带什么？

小丽：手机、电脑、地图，一个也不
能少。

小刚：这些我昨天下午就准备好了。

小丽：再多带几件衣服吧。

小刚：我们是去旅游，不是搬家，还
是少带一些吧。

生词 TỪ>mới

12. 面包 miànbāo
dt. bánh mì

13. 带 dài
dgt. mang theo

14. 地图 dìtú
dt. bản đồ

15. 搬 bān
dgt. dọn, dời

拼音课文 Phiên âm

1. Tán zhōumò de dǎsuàn

Xiǎolì: Zhōumò nǐ yǒu shénme dǎsuàn?

Xiǎogāng: Wǒ zǎo jiù xiānghǎo le, qǐng nǐ chī fàn, kàn diànyǐng, hē kāfēi.

Xiǎolì: Qǐng wǒ?

Xiǎogāng: Shì a, wǒ yǐjīng zhǎohǎo fànguǎnr le, diànyǐngpiào yě mǎihǎo le.

Xiǎolì: Wǒ hái méi xiānghǎo yào bu yào gēn nǐ qù ne.

2. Zài jiā

māma: Nǐ yìzhí wánr diànnǎo yóuxì, zuòyè xièwán le ma?

érzi: Dōu xièwán le.

māma: Míngtiān bú shì yǒu kǎoshì ma? Nǐ zěnme yìdiǎnr yě bù zháo jí?

érzi: Wǒ zǎo jiù fùxí hǎo le.

māma: Nà yě bù néng yìzhí wánr a.

3. Liáo lǚyóu jìhuà

Xiǎolì: Xià ge yuè wǒ qù lǚyóu, nǐ néng gēn wǒ yìqǐ qù ma?

Xiǎogāng: Wǒ hái méi xiānghǎo ne. Nǐ juéde nǎr zuì hǎowán?

Xiǎolì: Nánfāng a, wǒmen qùnián jiù shì zhège shíhou qù de.

Xiǎogāng: Nánfāng tài rè le, běifāng hǎo yìxiē, bù lěng yě bù rè.

4. Zhǔnbèi qù lǚyóu

Xiǎogāng: Shuǐguǒ, miànbāo, chá dōu zhǔnbèi hǎo le, wǒmen hái dài shénme?

Xiǎolì: Shǒujī, diànnǎo, dìtú, yí ge yě bù néng shǎo.

Xiǎogāng: Zhèxiē wǒ zuótīān xiàwǔ jiù zhǔnbèi hǎo le.

Xiǎolì: Zài duō dài jǐ jiàn yífu ba.

Xiǎogāng: Wǒmen shì qù lǚyóu, bù shì bān jiā, háishi shǎo dài yìxiē ba.

1 结果补语 “好” Bổ ngữ chỉ kết quả 好

结果补语“好”用在动词的后边，如“吃好”“准备好”，表示动作完成，并让人满意。“我吃完了”只表示动作完成；“我吃好了”表示不但“吃完了”，而且“吃得很满意”。例如：

Bổ ngữ chỉ kết quả 好 được dùng sau động từ để diễn tả hành động được hoàn thành và làm cho người ta cảm thấy hài lòng. Hãy so sánh hai câu: 我吃完了 và 我吃好了. Câu thứ nhất chỉ diễn tả hành động đã được hoàn thành, câu thứ hai cho biết người nói không những đã ăn xong mà còn rất hài lòng về bữa ăn. Sau đây là một số ví dụ.

- (1) 今晚的电影小刚已经买好票了。
- (2) 饭还没做好，请你等一会儿。
- (3) 去旅游的东西准备好了吗？
- (4) 我还没想好要不要跟你去呢。

● 练一练 Luyện tập

完成句子 Hoàn thành các câu dưới đây.

- (1) 我不能跟你出去玩儿，明天的汉语课我还没_____。
- (2) 我们打算去旅行，我已经_____火车票了。
- (3) 快_____衣服，我们准备出门了。

2 “一……也/都 + 不/没……” 表示否定

Cấu trúc diễn tả sự phủ định: 一……也/都 + 不/没……

用“一+量词+名词+也/都+不/没+动词”表示完全否定。例如：

Cấu trúc “一 + lượng từ + danh từ + 也/都 + 不/没 + động từ” được dùng để diễn tả sự phủ định hoàn toàn. Ví dụ:

- (1) 我一个苹果也不想吃。
- (2) 昨天他一件衣服都没买。
- (3) 小丽一杯茶也没喝。
- (4) 手机、电脑、地图，一个也不能少（带）。

有时候，上面的“一+量词”还可以用“一点儿”来表示。例如：

Đôi lúc “一 + lượng từ” cũng có thể được thay bằng一点儿. Ví dụ:

- (1) 我一点儿东西也不想吃。
- (2) 这个星期我很忙，一点儿时间也没有。
- (3) 今天早上我一点儿咖啡都没喝。
- (4) 我一点儿钱都没带，所以不能买衣服。

当谓语是形容词时，通常用“一点儿也/都+不+形容词”表示完全否定。例如：

Khi vị ngữ là tính từ, cấu trúc “一點兒也/都 + 不 + tính từ” thường được dùng để diễn tả sự phủ định hoàn toàn. Ví dụ:

- (1) 他一点儿也不累。
- (2) 南方一点儿都不冷。
- (3) 那个地方一点儿也不远。
- (4) 你怎么一点儿也不着急？

● 练一练 Luyện tập

用提示词完成句子 Hoàn thành câu với các từ gợi ý.

- (1) 这些汉字太难了，我_____。(不认识)
- (2) 这件衣服真便宜，_____。(不贵)
- (3) 我没带钱，_____。(没买)

3 连词“那” Liên từ 那

“那”放在句首，表示依据上文的意思得出的结果或做出的判断。例如：

那 được dùng ở đầu câu để chỉ kết quả hay nhận xét dựa vào nội dung được đề cập trước đó. Ví dụ:

- (1) A: 我不想去看电影。
B: 那我也不去了。
- (2) A: (明天的考试) 我早就复习好了。
B: 那也不能一直玩儿啊。

● 练一练 Luyện tập

完成对话 Hoàn thành các mẫu đối thoại sau.

- (1) A: 周末我不想去商店买东西。
B: _____。
- (2) A: 外边下大雨了，不能去踢球了。
B: _____。
- (3) A: 对不起，红色的手机已经卖完了。
B: _____。

练习

Bài tập

1 朗读下列短语和句子 Đọc to các cụm từ và các câu dưới đây.

01-5

- ① 打算：打算去唱歌/打算做什么/没有打算/周末你有什么打算？
- ② 一直：一直写作业/一直生病/一直不高兴/你怎么一直玩儿？
- ③ 着急：很着急/不着急/别着急/你怎么一点儿也不着急啊？
- ④ 跟：跟小狗玩儿/跟朋友去买东西/别跟他旅行/你能跟我一起去吗？
- ⑤ 带：带地图/带饭/没带作业/还是少带一些吧。

2 选择恰当的词语填空 Điền từ ngữ thích hợp vào chỗ trống.

周末 带 游戏 跟 作业

- ① 你写完_____了吗？
- ② 上个_____我们去朋友家玩儿了。
- ③ 别玩儿_____了，快去睡觉。
- ④ 他说好请我吃饭，但是没_____钱。
- ⑤ 明天我要上课，不能_____你们一起去玩儿。

南方 搬 面包 地图 打算

- ⑥ A: 你是什么时候_____家的？我怎么不知道?
B: 上个月。
- ⑦ A: 你是北方人吗?
B: 不是，我是_____人。
- ⑧ A: 考完试你有什么_____?
B: 我还没想好。
- ⑨ A: 你好，我要买一张_____。
B: 三块钱。
- ⑩ A: 累了吧？吃点儿_____吧。
B: 好，你也吃点儿吧。

3 用本课新学的语言点和词语描述图片

Sử dụng từ ngữ trong bài để mô tả hình ảnh bên dưới.



A: 衣服都_____了吗?

B: 我一_____也_____。

A: 你什么时候洗?

B: 我_____今天下午洗。

A: 小狗怎么没吃饭?

B: 我的狗生病了, 一_____也_____。

A: 那_____你的狗去医院吧。



B: 好吧。



A: 我们休息一下再_____吧。

B: 没关系, 我一_____。

A: 那_____。

B: 好。

A: 你什么时候回家?

B: 我还没_____飞机票呢, 你知道在哪儿买票吗?

A: 知道, 我_____你一起去吧。

B: 太好了, 谢谢。



4 根据课文回答问题 Trả lời câu hỏi theo nội dung bài học.

- ① 周末小刚打算做什么?
- ② 小丽要不要跟小刚一起去?
- ③ 儿子在做什么? 他准备好考试了吗?
- ④ 小丽什么时候去旅游?
- ⑤ 小刚觉得哪儿最好玩儿? 为什么?
- ⑥ 小刚和小丽带了什么东西?